

## LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

### *Pablo escribe a las iglesias en Galacia*

<sup>1</sup> Nugö, dúr Pablo, úr jmandaderogui car Jesucristo. Jí múr cjahnitjo ca hnáa ca bi hñixqui gá apóstole, cja jin gui cjahnitjo ca to xpá menquigö. Guejtjε car Jesucristo, vojmi car Tzi Ta jítzi bú penqui pa gu man nar evangelio. Car Tzi Ta jítzi bi xox cam Tzi Jmuj̄a Jesús bb̄a ya xquí d̄u, cja car Jesús bi ddajqui cam cargo. <sup>2</sup> Nugö co ca pé dda cjuada ca i bb̄ajcua, dí zenguaquij̄a, göhtjo ca hermano ca rá bb̄ah p̄a jar estado ca i tsjifi Galacia. Dí penquigöj̄a nar carta-na. <sup>3</sup> Ca Ocja cam Tzi Tagöj̄a, vojmi cam Tzi Jmuj̄a, car Jesucristo, da ddahquij̄a bendición cja da möxquij̄a pa da hm̄ay rá zö quir tzi m̄ayj̄a. <sup>4</sup> Bi dö cár vida por rá nguej̄cöj̄a car Tzi Ta Jesús. Bb̄a mí d̄u-ca, bi guti ca rá nttzo ca xtú øtij̄a pa bi weguij̄a digue ȳa cjahni ȳa rí d̄en nar mundo, como nuc̄a, i bb̄ajti úr dyε ca Jin Gui Jo. Bi ncjap̄a gá dyøti car Jesús ncja ngu xquí mben ca Ocja, cam Tzi Taj̄a. <sup>5</sup> Rí ntzöhui gu xöjt̄bij̄a car Tzi Ta jítzi cja gu ihtzibij̄a göhtjo ur tiempo nim pa jab̄a gár tzöyaj̄a. Amén.

### *No hay otro mensaje de salvación*

<sup>6</sup> I ndo dyo nam m̄aygö digue ca dí øde. ¿Cja ntjum̄ay ya xquí ne gui j̄iejm̄a ca Ocja? Guegue-ca bi nzohquij̄a co cár tzi tt̄ijqui cja bi ñajtiquij̄a quer salvaciónj̄a por guegue car Cristo. Nuquej̄a, ¿cja

ya xquí ne gui jiejmꝰ-ca pa gui tɛnijꝰ hnahnõ ɯr mensaje ca i tsijfi ɯr evangelio? <sup>7</sup> Hnaatjo ɯr mensaje i bbꝰy ca da ddahquijꝰ car nzajqui ca jin da tjegue, gue car hñꝰ ca dú xihquijꝰ, jøntsje-ca. Nu ca xí ncja, i bbꝰ cꝰ dda cjahni cꝰ xí xihquijꝰ pé hnahnõ ɯr mensaje, eso ya jin guí padijꝰ ja ndrã nguehca guí ne gui hñemejꝰ. Gueguejꝰ xí xihquijꝰ, jin gui jøntsje car Cristo gui hñemejꝰ pa gui tōti quer salvaciõnjꝰ. <sup>8</sup> Bbꝰ to da xihquijꝰ pé hnahnõ ɯr mensaje gui hñemejꝰ pa gui tōtijꝰ car nzajqui ca jin da tjegue, bbꝰ jin gui jñejmi ca dú xihquijꝰ, ca Ocja da castiga car cjahni ca, da bbedi. Guejquitjogö hneje, bbꝰ gu xihquijꝰ pé hnahnõ ɯr hñꝰ ca jin gui cierto, ca Ocja da castigagui hneje. Hasta guejti hnar ángele ca xtrú ngah pꝰ jitzí, bbꝰ jin di xihquijꝰ, gue car Jesucristo gui hñiti ir mꝰyꝰ, ca Ocja di castiga hneje. <sup>9</sup> Dú xihquijꝰ máhmeto cja pé dí xihquijꝰ ya, bbꝰ to da xihquijꝰ hnahnõ ɯr mensaje pa gui tōti quer salvaciõnjꝰ, cja jin gui gue car hñꝰ ca ya xcú dyødejꝰ, da bbeh car cjahni-ca.

<sup>10</sup> Ngu i bbꝰh cꝰ dda cjahni cꝰ i ñáguigö bbetjri, i xihquijꝰ, bbꝰ ndí nzohquijꝰ, ndí xihquijꝰ hnar hñꝰ ca jin gui ntjí pa gua jojtiquitjojꝰ. ¿Te guí mbenijꝰ ya, cja dí jon car manera ja gár johti yꝰ cjahni? ¿cja jin gui gue ca Ocja dí ne gu tzøpi? ¿Cja xtú mangö yꝰ palabra yꝰ xtú juxcua pa gu jojtiquijꝰ? Bbꝰ jí bbe ndí eme nꝰr evangelio, ndí pejpi yꝰ cjahnitjo cja ndí joni ja ndár tzøpi-yá. Pe nuya, ya xtú eme, jin gui tzö gu mbeni ja gár johtitjo yꝰ cjahni, como nuya, gue car Jesucristo dí pejpi.

*Cómo llegó Pablo a ser apóstol*

<sup>11</sup> Nuqueja, cjuada, pa gui padij<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> güí hñeh car evangelio ca dú xihquij<sub>u</sub>, jin gúr mfeni tema hñøjtjo. <sup>12</sup> Jin tema cjahnitjo bi xijqui car palabra-ca. Jin to gá ujtigui ja i ncja. Guejtsje car Jesucristo bi nzojqui, bi xijqui ja i ncja.

<sup>13</sup> Nuqueja, ya xcú dyødeja ja mí ncja cam vida mahmeto, bb<sub>u</sub> ndí tendigö cár religiön c<sub>u</sub> judio. Ya xquí padij<sub>u</sub> ja ncja ndár ndo abbe car evangelio, cja ndí ndo un c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> mí ten car Cristo. Ndí ne gua pungö göhtjo-c<sub>u</sub>. <sup>14</sup> Göhtjo mbo am tzi may ndí tengö cár religiön c<sub>u</sub> judio. Más ndí ndo tengö c<sub>u</sub> costumbre c<sub>u</sub> xquí zogui c<sub>u</sub> ndom titaje ni ndra ngue c<sub>u</sub> pé dda hñøjø c<sub>u</sub> ddáa ndár teje. Nxøjtjo ndúr judio rá zö. <sup>15</sup> Nu car Tzi Ta jitzi ante que gua hm<sub>u</sub>, ya xquí juegui pa gua pejpi guegue. Cja bb<sub>u</sub> mí zøh car pa ca xquí mbeni, göhtjo co cár tzi ttijqui bi nzojqui. <sup>16</sup> Bi nigui cár Tzi Tt<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> ndí dyo, bi nzojqui cja dú meya toca, dú eme. Cja bi mandadogui gua xih c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui judio n<sub>u</sub>r evangelio. Bb<sub>u</sub> mí nzojqui car Cristo, jin dá ma jongö to gua ñ<sub>u</sub>bbe, pa gua öjpi di ujtigui n<sub>u</sub>r evangelio. <sup>17</sup> Guejtjo jin dá ma p<sub>u</sub> Jerusalén pa gua ñ<sub>u</sub>aje c<sub>u</sub> hñøjø c<sub>u</sub> ya xquí ttun cár cargoj<sub>u</sub> gá apóstole, pa di ujtigui-c<sub>u</sub>. Lugar digue gua jongö to gua ñ<sub>u</sub>bbe, nguetic<sub>u</sub> dú ma p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> jin to mí hñani, p<sub>u</sub> jar jöy ca i tsjifi Arabia. Dú dé p<sub>u</sub>, cja diguebb<sub>u</sub> ya, pé dú coh p<sub>u</sub> jar ciudad Damasco.

<sup>18</sup> Jin dá ma p<sub>u</sub> jar ciudad Jerusalén hasta bb<sub>u</sub> ya xquí z<sub>u</sub> jñ<sub>u</sub> cjea ca xtá eme car Jesucristo. Nubb<sub>u</sub>, dú ma p<sub>u</sub>, dú ntjebbe car Pedro cja dú hm<sub>u</sub>bbe guegue hnetta am cutta. <sup>19</sup> Nu c<sub>u</sub> pé dda c<sub>u</sub> jmandadero c<sub>u</sub> xquí hñix car Jesucristo gá apóstole, jin

dá ntjebbe-cu, jøntsje car Jacobo ca mí ncjuadahui car Tzi Ta Jesús. <sup>20</sup> Hasta dí hñih ca Ocja gá testigo, ncjuani göhtjo ya palabra ya xtú juxcö hua. Jin tema bbetjri dí xihquijü.

<sup>21</sup> Cja diguebbü ya, pé dú ma pü já jöy cu i tsjifi Siria cja co pü Cilicia. Pe jí bbe ndí pa pü jar estado Judea. <sup>22</sup> Eso, cu hermano cu xquí hñeme car Jesucristo, cu már bbüh pü jar estado Judea, jí bbe mí meyagui, como jí bbe ndí ntjeje-cu. <sup>23</sup> Jøntjo xquí dyøjtijü te mí man cu cjahni bbü ndú pöti ca ndí eme. Xtá jeh ca ndúr judio, ya xtá eme car Jesucristo. Mí majmü: “øde, car cjahni ca mí unguiü máhmeto, ya xquí eme cam Tzi Jmujü Jesús. Masque mí nejmaja dí cjuajti yu i eme, nuya i dyo, i predica nar evangelio.” Ncjanü gá man cu hermano-cu. <sup>24</sup> Cja mí ndo öjpijü mpöjce ca Ocja porque guegue xquí pötigui cam mfeni.

### *Los otros apóstoles aceptan a Pablo*

## 2

<sup>1</sup> Cja bbü ya xquí tjo catorce año ca xtá eme car Jesucristo, pé dú yojpi dú pøx pü Jerusalén, ndí yobbe car Bernabé. Guejtjo hne dú tzixibbe car Tito. <sup>2</sup> Bi xijqui ca Ocja ndí nesta gua ma pü, eso, dú ma. Bbü ndár bbüh pü Jerusalén, dú ñaje cu cjuada cu mí pehtzi quí cargo pü jar templo. Dú möjme hnanguadi, dú ñaje-cá. Dú xijmü göhtjo ja mí ncja car mensaje ca ndí ujti cu cjahni cu jin gui judio, pa da döti car nzajqui ca jin da tjegue. Ndí ne gua padi, ¿cja ntjumüy már zö ca ndí ma? Como jí mí meyagui cu cjuada-cu, guejtjo ndí ne gua xijmü ja mí ncja car mensaje ca ndí xih cu

cjahni, pa jin di ccax cꝰ jahni cꝰ ndí nzofu cꝰ jin di hñemegui-cꝰ. Nu cꝰ hermano-cꝰ bi majmꝰ, már zö ca ndí ma. <sup>3</sup> Jin gá majmꝰ i nesta da ncjajpi yꝰ hñøjø yꝰ i ne da den car Jesucristo ca hnar seña ca i ttøhtibi cꝰ judio. Macꝰa jin gur judio car Tito, cꝰa ndí yobbe-ca, jin gá mandado cꝰ hermano-cꝰ pa di ttøhtibi car Tito car seña-ca. <sup>4</sup> Cierito, már bbꝰh pꝰ cꝰ dda feꝰti hermano cꝰ jí mí eme car evangelio, masque mbá ejmꝰ tsjödi. Cꝰ cꝰahni-cꝰ xquí ñꝰtjꝰ pa di ccajtigitjoje, ja mí ncja car mfeni ca ndí tenije desde bbꝰ ndú cuatije jár dye car Jesucristo cꝰa ndú jejme cár religiön cꝰ judio. Mí ne di zobigitjoje, cꝰa di bbeꝰpiguije pa pé gua tenije car ley ca mí man car Moisés, santꝰa di ccajtigitjoje rá zö ca Ocꝰa. Mí ncjapꝰ nguá xijquije cꝰ jahni-cꝰ, cꝰa mí ne di dyetjꝰ car Tito pa di ncjajpi ca hnar seña jár cuerpo. <sup>5</sup> Nugö, jin dá jñegui di dagui-cꝰ. Dú dé dú ntøxtije. Guejtjo jin dá jeh cꝰ cꝰahni-cꝰ di jiöti cꝰ pe dda hermano. Como ndí negö segue gua xihquijꝰ, guí cꝰahnitjoꝰ jin guí judioꝰ, güi töti quer salvaciönꝰ por rá ngue cár tzi pöjö ca Ocꝰa. Gui cuatitjoꝰ jár dye car Jesucristo cꝰa jin gui nesta gui tenijꝰ car ley ca bi zoh car Moisés.

<sup>6</sup> Nu cꝰ cꝰuadꝰa cꝰ mí mandado pꝰ jar templo pꝰ Jerusalén bi xijqui már zödi car mensaje ca ndí ma. Jim pé gá jñuhtzi tema ddadyo palabra. Nugö, jin tza dá cꝰadi mꝰy cár oficio ca mí pehtzi cꝰ cꝰuadꝰa-cꝰ, como ndí paꝰdi, güi hñeh ca Ocꝰa cam cargo ca ndí pehtzigö, cꝰa nucá, jin gui ccajtigitjoje xøtzetjo. <sup>7</sup> Cꝰ cꝰuadꝰa-cꝰ, lugar di xijqui ndí nesta gua pöti ca ndí ma, bi majmꝰ, guejtsje car Tzi Ta jítzi xquí ddajqui cꝰm mfeni-cꝰ cꝰa co cam

cargo pa gua nzoh cɥ cɶhni cɥ jin gui judio, pa santɔ di dyøde ja ncɶa drí dötijɥ car nzajqui ca ntjumɥy. Nu car hermano Pedro, ca Ocɶa xquí uni guegue-ca cár cargo pa di nzoh cɥ judio, di xih car evangelio-cɥ. <sup>8</sup> Guejtsjɛ ca Ocɶa bi dda-jquigöbbe cɥm cargobbe, ngu car Pedro nguguigö, xcuí mejnquigöbbe gá jmandadero pa gua xibbe cɥ cɶhni ja i ncɶa car Jesucristo, tanto cɥ judio, tanto cɥ cɶhnitjo cɥ jin gui judio.

<sup>9</sup> Nu car Jacobo co car Pedro co car Juan mí ndo pɛhtzi car cargojɥ entre cɥ hermano. Gueguejɥ, bbɥ mí ccahtijɥ, güí hñeh ca Ocɶa car cargo ca ndí pɛhtzigö, bi hñizquigö, cɶa bi zetiguibbe yɥm dyɛbbe, nugö co car Bernabé, bi presentaguibbe delante göhtjo cɥ hermano. Bi dyøtijɥ ncɶapɥ pa di fadi, nugöbbe ndí hermanobbe hneje, mí hnaguudi ca ndí emeje, dí göhtjoje. Mí majmɥ, göhtjoguigöje gua mföxje gua øtije cár bbɛfi ca Ocɶa. Nugöbbe gua nzobbe cɥ cɶhnitjo cɥ jin gui judio cɶa gueguejɥ di nzojmɥ cɥ judio. <sup>10</sup> Jøntsjetjo bi dyøjquibbe tzɥ gua mbenibbe cɥ hermano israelita cɥ mí probe, cɶa gua jmuntzije domi pa gua föxje-cɥ. Nucá, ya xtá uni ɥm mɥygö xtá xih cɥ hermano mí nesta gua øtije-ca.

### *Pablo reprende a Pedro en Antioquía*

<sup>11</sup> Diguebbɥ ya, car hermano Pedro bi ma gá ma pɥ jar jñini Antioquía, cɶa hñecö, pé dú ma pɥ hneje. Bbɥ ndú tzøti pɥ, dú ccahti ja mí ncɶa nguá dyøti guegue. Car hermano Pedro, ya xquí jiɛh cɥ costumbre cɥ i tɛn cɥ judio. Nu cɥ pa bbɥ már bbɥ guegue pɥ Antioquía, mí ne di cɶa ncɶahmɥ mí tɛntjo. Nugö, dú huenti, como múr ntjötjitjo

ca mír dyøte. Mí ncøni mí tendi quí costumbre c<sub>u</sub> judio. <sup>12</sup> Guegue car Pedro, bb<sub>u</sub> cja xquí zøti p<sub>u</sub> Antioquía, mí tzihui c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jí mí judio, masque i ccax-c<sub>a</sub> car ley ca bi zoh car Moisés. Már zö ca mí øti guegue c<sub>u</sub> pa-c<sub>u</sub>. Diguebb<sub>u</sub> ya, bi zøti p<sub>u</sub> Antioquía c<sub>u</sub> dda cjahni c<sub>u</sub> xcuí hñejm<sub>u</sub> Jerusalén, p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h car cjuada Jacobo. Cja nuc<sub>u</sub>, yojmi car Jacobo, mí tendij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda quí parte car ley ca bi man car Moisés, eso, jí mí tzihui c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jí mí judio. Nu car Pedro ya, como mí pa<sub>u</sub>di ja mí ncja nguá mben-c<sub>u</sub>, ddahtz<sub>u</sub> gá wembi c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jí mí judio, hasta ya jí mí tzihui-c<sub>u</sub> hneje. Como guegue mí tz<sub>u</sub> c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> xcuí hñejm<sub>u</sub> Jerusalén. Jí mí ne pa di cc<sub>u</sub>htij<sub>u</sub>, ¿cja mí tzihui guegue c<sub>u</sub> cjahnitjo? <sup>13</sup> Nubb<sub>u</sub>, c<sub>u</sub> pé dda hermano p<sub>u</sub> Antioquía c<sub>u</sub> mí judioj<sub>u</sub> bi denij<sub>u</sub> car Pedro. Ya jin gá jmuntzij<sub>u</sub> co c<sub>u</sub> hermano c<sub>u</sub> jí mí judio pa di zihui-c<sub>u</sub>. Bi jiejm<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>, pa drí niguí ncjahm<sub>u</sub> mír d<sub>u</sub>ndij<sub>u</sub> car ley ca mí man car Moisés. Hasta car Bernabé hneje bi dyøti ntjoti. Ya jí mí mpejnihui c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jí mí judio, jøntsjetjo pa di johui c<sub>u</sub> ddáa c<sub>u</sub> xcuí hñeh p<sub>u</sub> Jerusalén. <sup>14</sup> Nugö, dú pa<sub>u</sub>di te rá nguehc<sub>a</sub> mí øte ncjap<sub>u</sub> car Pedro cja co c<sub>u</sub> pé ddaa. C<sub>u</sub> costumbre c<sub>u</sub> ya xquí jiejm<sub>u</sub>, ya pé xi mír denij<sub>u</sub>, ncjahm<sub>u</sub> mí tøhmi di nsalvaj<sub>u</sub> por rá nguehc<sub>u</sub>. Eso, dú nzoh car Pedro bb<sub>u</sub> már bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> pe dda cjuada. Dú xifi ncjahua: “Nuquig<sub>u</sub>e, gúr judio, pe ca ya xquí cuati jár dy<sub>e</sub> car Jesucristo, xcú jie<sub>h</sub> ca nguír t<sub>en</sub> quí costumbre y<sub>u</sub> judio. Bb<sub>u</sub> jí bbe mí tzøj y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xcuá hñeh p<sub>u</sub> Jerusalén, nuqu<sub>e</sub>, nguí bb<sub>u</sub>y ncja ngu y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> jin gui judio. Cja nuya, ¿sá pé gri xøjpi ya y<sub>u</sub>

cjuada-yu da dembi qui costumbre yu judio?" Mi ncjap ca dú xih car Pedro.

*Los judíos, igual que todos, son salvados por fe*

<sup>15</sup> Nugöje dí judioje, xtú ejme digue cár cji car Abraham. Jin dá hmupju hnar vida rá nttzo ncja ngu cu cjhñitjo cu jin gui judio, como nucu, jin gui meya ca Ocja. <sup>16</sup> Cierito, máhmeto ndí tenije car ley ca bi man car Moisés, pe ndejma dí padije, ca Ocja jin da núguije rá zö por rá nguehca xcrú tenije car ley. Bí janti guegue, guejquitjogöje, dí ndujpíteje hneje, ncja ngu cu cjhñi cu jin gui judio. Jøntsjetjo porque xtú cuatije jár dyε car Jesucristo, nuya i cajtiguije rá zö car Tzi Ta jitzí, cja ya xí nguzquigöje ca rá nttzo ca ndí tuje. Como jin to i bbuy ca di zøjte göhtjo ca i man car ley, eso, jin to da jïoti da datsje car nzajqui ca jin da tjegue.

<sup>17</sup> I bbu cu ddaa cu i majmu, ca ya xtá cuatije jár dyε car Jesucristo, ya xtú ttzontsje cam vidaje, como ya xtú jεjme car ley ca bi man car Moisés. Bbu dí cierto-ca, di pøni ncjahmu gue car Cristo xtrú ujtiguije gri bbupje hnar vida rá nttzo. jær bbetjri-ca! Más rá ndo zö car ddadyo vida ca i ujtiguijmu car Jesucristo. <sup>18</sup> Pe bbu pé dí tendi car ley ca bi man car Moisés, cja pé dí mantsje, ca Ocja da cajtigui rá zö por rá nguehca, nubbu, cierto, rá nttzo ca dí øti bbu. Ncjahmu ya xtú co xatja, como ya jin gui gue car Jesucristo dí tømhi pa da ddajqui cam salvación. <sup>19</sup> Bbu gua segue gua ten car ley, ya xtrú ttembigui cam castigo, gue car du, como jin gua jöti gua zøjti ca i ma. Eso, ya xtú jeh car ley pa xtá cuati car Jesucristo. Xí ncjapmu xcá jogui pa ntjumuy gu hmuy ncja ngu ga ne ca Ocja.



20 Bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub> car Jesucristo p<sub>u</sub> jar ponti, ncjahm<sub>u</sub> dú tugö p<sub>u</sub> hneje. Pe ndejm<sub>a</sub> dí bb<sub>u</sub>jtjo, como dí yobbe car Jesucristo, cja xí ddajqui hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y. Como xtú cuati jár dyε cár Tzi Tt<sub>u</sub> ca Ocja, dí bb<sub>u</sub>bbe-ca, ya jin dí bb<sub>u</sub>jtjsje. Guegue-ca bi negui cja bi ndötsje pa jin gua bb<sub>e</sub>di, göhtjo co n<sub>u</sub>m tzi m<sub>u</sub>y. 21 Ya jin gu emegö car ley ca bi man car Moisés. Porque bb<sub>u</sub> gu ma, da jogui gu tatsje cam salvación por rá nguehca dár ten car ley, nub<sub>u</sub>, i tz<sub>u</sub>di ncjahm<sub>u</sub> dí mangö, jin dí nesta cár tzi ttijqui ca Ocja. Bb<sub>u</sub> di cierto-ca, jin di nesta di d<sub>u</sub> car Jesucristo pa di gxquigö, bb<sub>u</sub>.

### *La ley o la fe*

## 3

1 Nuquig<sub>e</sub>ju, guí minguj<sub>u</sub> Galacia, ¿cja ya xcú bb<sub>e</sub>h quir mfenij<sub>u</sub>? Bb<sub>u</sub> ndí bb<sub>u</sub>h p<sub>u</sub>, dú ujtiquij<sub>u</sub> rá tzi zö ja ncja gá nd<sub>u</sub> car Jesucristo p<sub>u</sub> jar ponti, cja co te rá nguehca. ¿Toca xí jiöhqij<sub>u</sub> pa ya jin gui hñemej<sub>u</sub> car palabra ca dú xihquij<sub>u</sub>? 2 Dí ne gu önquij<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, gui mbenij<sub>u</sub> ya ¿ncjahm<sub>u</sub> bi guahquij<sub>u</sub> car Espíritu Santo? Jin gá nguahquij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> nguí tzödi<sub>u</sub> güi tenij<sub>u</sub> car ley ca bi man car Moisés. Bi guahquij<sub>u</sub> car Tzi Espíritu Santo bb<sub>u</sub> ngú hñemej<sub>u</sub> n<sub>u</sub>r evangelio. 3 ¿Cja ya jin guí padij<sub>u</sub> ja i ncja n<sub>u</sub>r evangelio, cja huá hnítjo xcú cja<sub>u</sub> dondo? Guehca xcá nzojtiqui ir tzi m<sub>u</sub>y<sub>u</sub> cár Tzi Espíritu ca Ocja, eso, xcú cuatij<sub>u</sub> car Jesucristo cja xcú hñemej<sub>u</sub>. ¿Cja huá más nuya guí inaj<sub>u</sub> i nesta gui tenij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda costumbre pa ncjap<sub>u</sub> gui segue grí tenij<sub>u</sub> ca Ocja? Guí hm<sub>e</sub>ditjo<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> gui hñemej<sub>u</sub> c<sub>u</sub> costumbre-c<sub>u</sub>, jí xquí tötij<sub>u</sub> car nzajqui ca rí hñe jitzi. 4 Bb<sub>u</sub> ngú

hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, gú ndo sufrij<sub>u</sub> rá ngu por rá ngue n<sub>ar</sub> evangelio. ¡Lástima xcú sufrij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, cja nuya i tsijiqui guí ne gui jiejm<sub>u</sub> n<sub>ar</sub> hñu n<sub>u</sub> ntjum<sub>u</sub>! Xajm<sub>a</sub> jin gui cierto ca xí tsijiqui. <sup>5</sup> ¿Cja jin guí padij<sub>u</sub> te rá nguehca ca Ocja xpá mejnquij<sub>u</sub> cár Tzi Espíritu, guejtjo xí dyøti milagro p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>p<sub>u</sub>? ¿Cja guí inguej<sub>u</sub>, xí dyøte ncjap<sub>u</sub> porque guí tenij<sub>u</sub> car ley? Jina. Guegue xí ddahquij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub> porque gú cuatij<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo.

<sup>6</sup> Gui mbenij<sub>u</sub> te bi meh car Abraham. Guegue múr primero <sub>u</sub>r cjahni ca bi tsjifi <sub>u</sub>r judio. Bi hñeme, cierto di ncja car palabra ca xquí xih ca Ocja. Bi ncjap<sub>u</sub> gá tzøj yí dō ca Ocja, cja guegue-ca bi perdonabi car Abraham ca rá nttzo ca mí t<sub>u</sub>. <sup>7</sup> Nuquiguεj<sub>u</sub>, i nesta gui padij<sub>u</sub>, ¿to c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i ccahti ca Ocja ncjahm<sub>u</sub> í bajtzi car Abraham? Gue y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo ncja ngu gá hñeme ca Ocja car Abraham. Guejti y<sub>u</sub> cjahni-yá, xí mperdonabi ca rá nttzo ca i tuj<sub>u</sub>, ncja ngu gá mperdonabi guegue-ca. <sup>8</sup> Ya má ndo yabb<sub>u</sub>, ca Ocja bi mbeni di un c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> jin gui judio car salvación, göhtjo c<sub>u</sub> to di guati jár dyε cár Tt<sub>u</sub>. Eso, i jux p<sub>u</sub> jar Escritura n<sub>ar</sub> palabra n<sub>a</sub> bi man ca Ocja bb<sub>u</sub> mí nzoh car Abraham: “Nuquiguε, xcú hñeme da ncja ca xtú xihqui, eso, xcú tōti car nzajqui ca ntjum<sub>u</sub>. Por guegue ca hnar cjahni ca da hm<sub>u</sub>y digue quer cji, rá ngu cjahni, ming<sub>u</sub> göhtjo c<sub>u</sub> jöy hua jar mundo, da dōti cár nzajquij<sub>u</sub> hneje.” <sup>9</sup> Gue c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo, macja jin gui judio, xí ttuni mismo car bendición ca bi ttun car Abraham. Ca Ocja jin da dy<sub>u</sub>htibi <sub>u</sub>r huenda digue ca rá nttzo ca i tuj<sub>u</sub>.

10 Nu cə cǵahni cə i tɛnijə car ley ca bi maŋ car Moisés, como ga hñinaǵə, por rá nǵuehca, drí dötijə car nzajqui ca jin da tǵegue, jin da dötijə-ca. Da bbɛdijə, como ndejmaǵə jin gui zøjtijə göhtjo ca i maŋ car ley. Como i juǵ pə jar Escritura: “Car cǵahni ca jin da zøjte göhtjo ca i maŋ pə jar ley, da bbɛdi.” 11 Ya xqui faǵdi, göhtjo cə to i tɛn car ley, jin gui jöti da zøjte göhtjo ca i maǵ. Eso, bí janti ca Ocǵa, göhtjo-cə i ndujpíte. Guejtjo, i maŋ pə jar Escritura: “Car cǵahni ca i tøhmi ca Ocǵa da gahtzibi göhtjo ca i tu, como guehca xí man-ca, guegue xí ndöti car nzajqui ca i ntjuməy.” 12 Nu car ley ca bi maŋ car Moisés jin gui xijquijə, bbə gu tøhmijə ca Ocǵa da ǵuzquitjoǵə ca dí tuǵə, guegue da ddajquitjoǵə car nzajqui ca i ntjuməy. I xijquijə car ley, bbə gu zøjtijə göhtjo ca i maǵ, nubbə, gu tötijə car nzajqui ca i ntjuməy. Cǵa bbə jin gu zøjtijə, nubbə, gu bbɛdijə bbá.

13 Nu car Jesucristo bi tzøhui car castigo ca gua tzögöjə. Bbə mí ddøti pə jar ponti, ncjəhma dú mböjmə guegue. Guegue bi ttun car castigo ca i juǵ pə jar ley da ttun cə cǵahni cə i ndo ndujpíte. Nu car tiempo bbə mí tjux car ley, mí hnaxi hnar za car cǵahni ca xquí ttembi cár castigo pa di bbøhti. Ncjəpə gá nzəh car palabra ca i maŋ pə jar Escritura: “Car cǵahni ca i hnaxi hnar za, ca Ocǵa da ǵuh pə jabə da bbɛdi, pa drí ǵuti ca xí dyøte.” Porque bbə mí du car Jesucristo, guegue-ca bi ǵuti ca rá nttzo ca xtá øtije. Ncjəpə gá tǵeh cár ttzɛdi car ley ca mí mandadoguije. 14 Cǵa nuya, ya xí jogui pa da ttun cə cǵahnitjo cə jin gui judio car bendición ca bi ttun car Abraham bbə mí maŋ ca Ocǵa jin te

mí t̄u. Ȳu judio co hnej ȳu c̄jahnit̄jo ȳu jin gui judio, parejo da ttun car nzajqui ca jin da t̄jegue, göht̄jo ȳu to da hñeme cár T̄t̄u ca Oc̄j̄a nc̄ja ngu gá hñeme ca Oc̄j̄a car Abraham. C̄j̄a nuya, göht̄joguigöj̄u como ngu xtá emej̄u car Jesucristo, parejo xcá ttajquij̄u car Tzi Esp̄ritu Santo, nc̄ja ngu gá promete ca Oc̄j̄a di mej̄nquigöj̄u-ca.

### *La ley y la promesa*

<sup>15</sup> Nuya, am c̄j̄uad̄aquīj̄u, gu xihquij̄u hnar ejemplo pa gui ntiendej̄u, rá nzej̄ti car acuerdo ca bi dyøt̄ihui ca Oc̄j̄a car Abraham. Ȳu c̄jahni, bb̄u ga xox̄j̄u hnar acuerdo, i reglaj̄u pa göht̄jo da hm̄p̄j̄u gá acuerdo, c̄j̄a diguebb̄u ya, i firmaj̄u. Nubb̄u, ya xta t̄tem̄e car acuerdo, bb̄u. Ya jin da jogui da t̄juht̄zibi pe hnar palabra o da mpöti tema parte.

<sup>16</sup> Ca Oc̄j̄a bi xih car Abraham hnar promesa, c̄j̄a rá nzej̄ti car promesa-ca. I jñej̄mi hnar acuerdo rá nzej̄t̄jo. Bi xifi di bendeci car Abraham, yoj̄mi ca hnáa qui mboxib̄ej̄to ca drí gatzi di hm̄y, c̄j̄a pé bi xifi, por rá ngue ca hnáa, di bendeci göht̄jo c̄u c̄jahni hua jar jöy. Bb̄u mí dö nar promesa-n̄u ca Oc̄j̄a, jin gá ñ̄a digue göht̄jo qui baj̄tzi car Abraham. Guegue bi mā: “Por rá ngue ca hnaat̄jo ca da hm̄y, gu bendeci göht̄jo ȳu c̄jahni hua jar jöy.”

Guegue mí ñ̄a digue car Jesucristo. <sup>17</sup> Dyøjm̄aj̄u ca gu xihquij̄u ya: B̄bet̄o ca Oc̄j̄a bi un cár promesa car Abraham, bi goh-ca nc̄ja ngu hnar acuerdo, c̄j̄a bi xifi, nt̄jum̄y di cumpli ca xquí mā. Diguebb̄u ya, bi t̄jo cuatrociento treinta año, c̄j̄a nubb̄u, ca Oc̄j̄a bi un car ley c̄u c̄jahni israelita. Pe jin gá mpun car promesa ca xquí ttun car Abraham. Már nzej̄ti-ca.

<sup>18</sup> Ȳu to i em̄e ca Oc̄j̄a, i t̄øhmi da ttundi ca rá zö,

porque guehca xí man ca Ocja. Bb<sub>u</sub> di nesta c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i emē ca Ocja di den car ley pa di dah car bendición ca xquí man ca Ocja di un quí familia car Abraham, jin te di muhui car promesa-ca bb<sub>u</sub>. Nu ca Ocja xquí xih car Abraham di undi car bendición co cár tzi pöj<sub>ö</sub>, di uni guegue-ca cja co quí bajtzi c<sub>u</sub> di hm<sub>u</sub>y. Jin te mí nesta di meh car Abraham pa di dah car bendición.

<sup>19</sup> Xi ya bb<sub>u</sub>, como ya xi mí bb<sub>u</sub>h car promesa, ¿te rá guehca pé bi ttun c<sub>u</sub> cjahni car ley, bb<sub>u</sub>? Bi ttuni pa di badij<sub>u</sub>, már nttzo ca mí øtij<sub>u</sub>. Güi hñe j<sub>it</sub>zi car ley. Car Tzi Ta j<sub>it</sub>zi bi döjti c<sub>u</sub> dda ángele, cja gueguej<sub>u</sub> pé bi döjti car Moisés pa bi xih c<sub>u</sub> cjahni israelita. Car ley mí nesta di ttöjte hasta bb<sub>u</sub> di hñeh car Jesucristo. Nuca, guehca xquí man ca Ocja di hm<sub>u</sub>y digue cár cji car Abraham pa di bendeci göhtjo y<sub>u</sub> cjahni jar jöy. Car ley mí ncja ngu hnar acuerdo ca bi xoxihui ca Ocja c<sub>u</sub> cjahni israelita. Bb<sub>u</sub> di dyøjti-c<sub>u</sub>, ca Ocja di bendecij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>. Car Moisés bi hmöh madé ncja hnar nzöya bb<sub>u</sub> mí tsjox car acuerdo-ca. Guegue bi nzoh c<sub>u</sub> cjahni israelita, bi xijm<sub>u</sub> ter beh ca mí man ca Ocja, cja nuc<sub>u</sub>, bi promete di denij<sub>u</sub> car ley. <sup>20</sup> Pe bb<sub>u</sub> to i øti hnar promesa, jin gui nesta car nzöya pa da hmöh madé. Eso, jin tema cjahni gá ngo jar lugar ca Ocja bb<sub>u</sub> mí tsjih car Abraham car promesa. Guejtj<sub>s</sub>ε ca Ocja bi man cár promesa, bi xih car Abraham. Más rá zö car promesa, bb<sub>u</sub>, ni ndra ngue car ley.

### *El propósito de la ley*

<sup>21</sup> ¿Cja dár mangö bb<sub>u</sub>, i ncontrahui car ley ca bi man car Moisés co car promesa ca bi man ca Ocja? Jin gui ncontrahui-c<sub>u</sub>. Como car promesa

i ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui ca jin da tjegue, nu car ley jin guí ddajquij<sub>u</sub> car nzajqui-ca. Bb<sub>u</sub> di ddajquij<sub>u</sub> car ley hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y pa ya jin gua øtij<sub>u</sub> ca rá nttzo, nubb<sub>u</sub>, di jogui gua tenij<sub>u</sub> car ley pa di nuguij<sub>u</sub> rá zö ca Ocja. <sup>22</sup> Nu ca i sirve car ley, i xijquij<sub>u</sub> rí ntzöhui gu bb<sub>u</sub>dij<sub>u</sub>, dí göhtjoj<sub>u</sub>, como jí xtá jötij<sub>u</sub> gua cumplij<sub>u</sub> ca i ma. Ncjap<sub>u</sub> gá ma<sub>n</sub> car Escritura digue car ley. Eso, jøñ<sub>a</sub> y<sub>u</sub> cja<sub>h</sub>ni y<sub>u</sub> xí nguatiy<sub>u</sub> jár dy<sub>e</sub> car Jesucristo da nú car nzajqui ca jin da tjegue, cja guegue-y<sub>u</sub> da ttuntjo ncja ngu gá promete ca Ocja.

<sup>23</sup> Nugöje, dí israelitaje, bb<sub>u</sub> jí bbe ndí øjme, i nesta gu emebitjoje cár tzi ttijqui ca Ocja pa da ttajquije car nzajqui ca jin da tjegue, ndí ncjaje ncja ngu y<sub>u</sub> preso. Ndí jonije ja gua pøniye libre, pa jin gua bb<sub>u</sub>dije, como gue car castigo-cá mí embiguije car ley. <sup>24</sup> Car ley mí ncja ngu hnar möxte ca i ccahtibi qui bajtzi cár patrón, cja nugöje ndí jñejme c<sub>u</sub> bajtzi. Ncjahm<sub>u</sub> mí jantiguije cja mí ccaxquije pa jin gua øtije ca rá nttzo. Pe ndejma ndí øtije-ca. Eso, bb<sub>u</sub> ndú ødeje digue car Jesucristo, dú cuatije guegue pa di g<sub>u</sub>zquije ca rá nttzo ca ndí tuje. Nubb<sub>u</sub>, bi jogui pa bi cuajtiguije car Tzi Ta jitz<sub>i</sub> ncjahm<sub>u</sub> jin te gri tuje. <sup>25</sup> Cja nuya, como ya xtú emebije cár tzi ttijqui car Jesucristo, ya jin dí cja<sub>p</sub>ije ncaso car ley. Ncjahm<sub>u</sub> ya xtú ncjahniye ya. Ya jin dí jonije car möxte pa da jiantiguije.

<sup>26</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, guí cja<sub>h</sub>nitjoj<sub>u</sub>, göhtjoquiguej<sub>u</sub> como ngu xquí cuatij<sub>u</sub> jár dy<sub>e</sub> car Jesucristo pa guí töt<sub>i</sub> quer nzajquij<sub>u</sub>, ya xcú cja<sub>u</sub> í bajtziquij<sub>u</sub> ca Ocja. <sup>27</sup> Guejtjo, como xcú xixtej<sub>u</sub>, göhtjoquiguej<sub>u</sub> xcú f<sub>u</sub>dij<sub>u</sub> hnar ddadyo vida ca rí hñeh ca Ocja.

Guí jñejm̄ ncja hnar cjahni, xí nḡhtzi quí dajtu rá nttzo cja pé xí jie ddadyo datu, göhtjo limpio. Nuya, göhtjo ir vidajm̄, gui hñojm̄ car Jesucristo. <sup>28</sup> Bb̄m̄ xcú hñemebijm̄ cár tzi ttijqui car Jesucristo, jin te i cja bb̄m̄ gúr judio o jin gúr judio. Guejtjo jin te i cja bb̄m̄ gúr muzotjo, guí pejp̄ite, o bb̄m̄ guí nũtsje quer bb̄efi cja i bb̄m̄ möxte c̄m̄ i pejp̄iqui. Jin te i cja bb̄m̄ gúr hñøjø o gúr bb̄ejñã. Car Tzi Ta j̄itzi i ccajtiquijm̄ göhtjo parejo. Göhtjo í bajtziquijm̄, como xcú hñemebijm̄ cár Ttm̄. <sup>29</sup> Como í cjahniquijm̄ car Jesucristo, ya xqui jantiquijm̄ ca Ocja ncjahm̄ í bajtziquijm̄ ca ndor Abraham, cja guegue da ddahquijm̄ car bendición rá tzi zø ca bi prometebi car Abraham cja co quí bajtzi c̄m̄ pé di hm̄y.

## 4

<sup>1</sup> Nuya, gu mbenijm̄ ja i ncja ym̄ bajtzi hua jar jöy hne ja i ncja yí bajtzi ca Ocja. Bb̄m̄ di bb̄m̄ hnar tzi hñøjø, cja di man cár ta, guegue-ca da uni gá herencia göhtjo ca i pehtzi, ndejm̄ jin di uni hasta bb̄m̄ ya xtrú hñøjø. Menta ur bajtztjo cár tm̄, jin tema cargo i ja pm̄ jar ngu. I cja jmandado ncja hnar muzo, masque guegue da cjaipi ur mejt̄i göhtjo c̄m̄ i bb̄m̄ pm̄ jar ngu cár ta. <sup>2</sup> Guejtjo i bb̄m̄ car möxte ca i fõh car bajtzi cja i nú, hasta bb̄m̄ xta zøh car pa ca xí man cár ta, bb̄m̄ ya xtrú te. <sup>3</sup> Nugöje, dí judioje, ndí ncjaje ncja ngu bajtzi, c̄m̄ cjeya c̄m̄ xí tjogui, bb̄m̄ jí bbe ndí padije digue car Jesucristo. Mí tsjijquije te gua øtije, como cja ndí fadije ndí nxöjme ter beh c̄m̄ rá zø, ter beh c̄m̄ jin gui tzø. <sup>4</sup> Pe bb̄m̄ mí zøh car tiempo ca xquí mben car Tzi Ta j̄itzi, guegue bú pejni cár Ttm̄ hua jar jöy. Hnar bb̄ejñã bi un cár nzajqui, cja bi hm̄m̄ cár tzi bajtzi,

mí gue car Jesús. Guegue-ca múr judio, bi cumpli göhtjo ca i mañ car ley ca bi zoguije car Moisés. <sup>5</sup> Eso, bi jogui dú mbödije guegue, göhtjoguigöje ya ndí tenije car ley. Como bb<sub>u</sub> mí du car Jesucristo, bi tzöhui car castigo ca di ttajquigöje. Nubb<sub>u</sub> cja dú hm<sub>u</sub>pje libre. Nuya, car Tzi Ta jítzi xí cjaquí í bajtziguije, í tt<sub>u</sub>guije o í ttixuguije. Ya jin dí ncjaje ncja ngu muzo ya.

<sup>6</sup> Nuquigüe<sub>ju</sub>, como ya xcú cja<sub>ju</sub> í tt<sub>u</sub>quij<sub>u</sub> ca Ocja, guegue-ca xpá mejnquij<sub>u</sub> car Espíritu Santo. Guejti-ca mí yojmí car Jesucristo, cár Tt<sub>u</sub> ca Ocja, cja nuya i bb<sub>u</sub> mbo ir tzi m<sub>u</sub>y<sub>ju</sub>. Nuya, bb<sub>u</sub> dí nzojm<sub>u</sub> ca Ocja, dí xijm<sub>u</sub>: “*um Tzi Taquije,*” como gue car Tzi Espíritu Santo ca i ñ<sub>a</sub>. <sup>7</sup> Nuya, ya jin guí muzoj<sub>u</sub> ya, como í tt<sub>u</sub>quij<sub>u</sub> o í ttixuquij<sub>u</sub> ca Ocja. Ca ya xquí cuatij<sub>u</sub> jár dyε car Jesucristo, guí yojm<sub>u</sub> guegue ya ca. Nuya, car Tzi Ta jítzi i ccajtiquij<sub>u</sub> ncja ngu ga ccahti cár Tzi Tt<sub>u</sub>, cja da jequij<sub>u</sub> car herencia ca da un cár Tt<sub>u</sub>.

### *Pablo se preocupa por los creyentes en Galacia*

<sup>8</sup> Máhm<sub>u</sub>eto bb<sub>u</sub> jí bbe nguí meyaj<sub>u</sub> ca Ocja, nguí ncjaj<sub>u</sub> ncja muzo, cja mí mandadoquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda cjá<sub>a</sub> c<sub>u</sub> jin te i bb<sub>u</sub> úr nzajqui. <sup>9</sup> Pe nuya, ya xquí meyaj<sub>u</sub> ca Ocja ca ntjum<sub>u</sub>y i bb<sub>u</sub>y, o mejor, gu majm<sub>u</sub>, guegue xí nzoh quir tzi m<sub>u</sub>y<sub>ju</sub>. Xi ya ¿dyoca guí ne guí cojm<sub>u</sub> xatja pa pé guí tenij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> dda mandamiento c<sub>u</sub> jin te i ddajquij<sub>u</sub> nzajqui, cja jin guí föxquij<sub>u</sub> pa gu øtij<sub>u</sub> ca rá zö? ¿Dyoca pé guí ne guí jñεguij<sub>u</sub> pa pé da mandadoquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> mandamiento-c<sub>u</sub>? <sup>10</sup> Guí tzujpitjoj<sub>u</sub> c<sub>u</sub> pá c<sub>u</sub> i tsjifi rá ma<sub>u</sub>di, c<sub>u</sub> mbaxcju<sub>a</sub> gá ddadyo zana, co c<sub>u</sub> tiempo rá nttzujpi. Guí ihtzibitjoj<sub>u</sub> ca rá yojto



cjeya bbu jin guí pejpíjü nür jöy. <sup>11</sup> Dí ntzøtigö ca guír tendijü cü costumbre-cü, cja dí tzugö, más xí bbëh cam bbëfi ca dá xihquijü car evangelio.

<sup>12</sup> Dí öhquijü tzü, üm cjuadaquijü, gui jiejmü ya cár ley car Moisés, ncja nguguigö, xtú jegui. Máhmëto ndí tengö ca, pe dú jegui pa gua hmüy ncja nguquigüeju, guí cjahnitjoju, jin guí judioju. Jin tema cosa rá nttzo gú dyøjtiguijü bbü ndí bbüjcö pü. Ndí bbüpjü rá zö. <sup>13</sup> Guí padijü, bbü ndú tzøti pü jabü guí bbüpjü car primera vez, ndí jñini, eso jin dá tjojtjo, dú hmüjti pü dú xihquijü car evangelio. <sup>14</sup> Már nttzo car jñini ca ndí tzöbbe, pe nuquigüeju, jin gú despreciaguijü por rá nguehca. Ndejma gú cuajtiguijü ncjahmü ndúr ángele xtrú mejni ca Ocja pü jítzi. Gú nuguijü rá zö, ncja ngu güi recibijü guejtsje car Jesucristo. <sup>15</sup> Nguí ndo mpöjmü ca dá hmüpjü tzü. Xi ya ¿dyocá ya jin dí mpöjmü ya? Cierito dí xihquijü, cü pa cü ndí bbüpjü, bbü di cja manera, güi cühmi quir döju cja güi ddajquijü, güi dyøtijü ncjapü pa gua ccahtigö rá zö, cja nuqueju, güi ndo mpöjmü bbü. <sup>16</sup> ¿Te xcú cjaü ya? ¿Cja huá guí üguijü ya porque xtú xihquijü ca ncjuani?

<sup>17</sup> Nu cü dda cjahni cü i nzohquijü, i ndo jonijü ja guír ntzixijü, pe jin gui tzö ca i mbenijü. I joni ja drí jueguijü pa ya jin gu joju, cja pa jöña guegue-cá gui tenijü. <sup>18</sup> Bbü di ntjumüy di mahquijü cü cjahni cü i ne gui ntzixijü, nubbá, di mahquijü göhtjo ür tiempo, cja jin gui jøntsje bbü dí pagö pü. Nubbá, drá zö cár mfënijü, bbü. Nugö, dí mahquijü göhtjo mbo üm müy, masque jin gui tzö gu hmüjcö pü. Nu cü to i nzohquijü pa gui ntzixijü-cá, jøntsjetjo porque i huizquigö, guegue-cá, jin te ntjumüy ga

mahquij<sub>u</sub>. <sup>19</sup> <sub>u</sub>m tzi bajtziquij<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> dí mbenquij<sub>u</sub>, dí ndo ntzøte. I ddajqui <sub>u</sub>r d<sub>u</sub>m<sub>u</sub>y ncja ngu hnar bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub> bb<sub>u</sub> ya xta odi. Jin da jñ<sub>u</sub> <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>ygö hasta bb<sub>u</sub> xtá pa<sub>d</sub>i, cierto, xcrú hñemebij<sub>u</sub> cár tzi ttijqui car Jesucristo, jøñ<sub>a</sub>-ca. <sup>20</sup> Quiera gra bb<sub>u</sub>j<sub>c</sub>ö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> gár bb<sub>u</sub>p<sub>u</sub>, pa di jogui gri ñaj<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, c<sub>u</sub>a pa gua pa<sub>d</sub>i ja pé grá nzohquij<sub>u</sub> pa gui dyødej<sub>u</sub>. I ndo dyo <sub>u</sub>m m<sub>u</sub>ygö, ¿dyoc<sub>a</sub> xí mbøh quir mfenij<sub>u</sub> ya bb<sub>u</sub>?

### *El ejemplo de Agar y Sara*

<sup>21</sup> Nuquig<sub>e</sub>j<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> to i ne da denij<sub>u</sub> car ley ca bi ma<sub>n</sub> car Moisés, ¿c<sub>u</sub>a jí bbe guí ødej<sub>u</sub> te i ma? Gu xihquij<sub>u</sub> ya ja i ncja. <sup>22</sup> Porque i mam p<sub>u</sub> jar Escritura, car Abraham, mí hñi yojo quí tt<sub>u</sub>. Ca hnaa ya, múr tt<sub>u</sub> cár muza, c<sub>u</sub>a ca pé hnaa ya, m<sub>u</sub>r tt<sub>u</sub> ca mero <sub>u</sub>r bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub> car Abraham. Cár bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub> car Abraham mí j<sub>u</sub> cár tjuj<sub>u</sub> múr Sara. Nu cár muza mí j<sub>u</sub> cár tjuj<sub>u</sub> múr Agar. <sup>23</sup> Car Abraham bi yojmi cár muza como bi mbeni, guegue-ca di ømbi hnár bajtzi. C<sub>u</sub>a cierto bi hm<sub>u</sub>h cár tt<sub>u</sub> cár muza, múr Ismael. Nu cár tt<sub>u</sub> ca mero <sub>u</sub>r bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub> car Abraham, bi hm<sub>u</sub>y pa di z<sub>u</sub>h ca xquí promete ca Oc<sub>u</sub>. Guegue múr Isaac. Bb<sub>u</sub> mí hm<sub>u</sub>h car bajtzi-ca, ya xquí nchujchu rá zö cár me, c<sub>u</sub>a jí mí ønte göhtjo <sub>u</sub>r vida. <sup>24-25</sup> Nu c<sub>u</sub> yojo bb<sub>e</sub>jñ<sub>a</sub>, car Agar co car Sara, i sirve gá ejemplo. Ca hnaa i jñejmi car ley ca bi tsjih c<sub>u</sub> c<sub>u</sub>a<sub>h</sub>ni israelita por digue car Moisés. Nu ca pé hnaa ya, i jñejmi car promesa ca bi tsjih car Abraham c<sub>u</sub>a co quí bajtzi c<sub>u</sub> di hm<sub>u</sub>y. Car ley bi ttun car Moisés bb<sub>u</sub> mí bøx p<sub>u</sub> jar ttøø Sinaí p<sub>u</sub> jar jøy Arabia. C<sub>u</sub>a nu y<sub>u</sub> pa ya, guehp<sub>u</sub> jar jñini Jerusalén i ttujti car ley ca bi zoh car Moisés. C<sub>u</sub>a c<sub>u</sub> c<sub>u</sub>a<sub>h</sub>ni c<sub>u</sub> i t<sub>e</sub>ndij<sub>u</sub> car ley, i jñejm<sub>u</sub> muzo-c<sub>u</sub>. Pe

göhtjo y<sub>u</sub> to xí nguati jár dy<sub>ε</sub> car Jesucristo, i jñejm<sub>u</sub> cár bajtzi car Sara, como guejcoj<sub>u</sub> dí emebitjoj<sub>u</sub> cár promesa ca Ocja. <sup>26</sup> Car promesa-ca guí hñeh p<sub>u</sub> jítzi p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> i tsjifi car ddadyo Jerusalén, cja nu p<sub>u</sub> jítzi, ya jin gui ttøhtibi ncaso car ley ca bi man car Moisés. Eso, i jñejmi ncja hnam mej<sub>u</sub> car ddadyo Jerusalén, como rí hñeh p<sub>u</sub> car ddadyo nzajqui ca dí pehtzij<sub>u</sub> ya. <sup>27</sup> I bb<sub>u</sub>h ca hnar palabra ca bi jñux car profeta Isaías, ncjahm<sub>u</sub> i ñ<sub>a</sub> digue car ddadyo Jerusalén, i tjequihui hnar bbejñ<sub>a</sub>. I in<sub>a</sub>:

Gui mpöj ya, nuquigu<sub>ε</sub>, gúr bbejñ<sub>a</sub>, pe jin guí ønte. Nunca xquí odi, pe nuya gui xøjtibi ca Ocja cor pöjö, cja gui ñ<sub>a</sub> nzajqui.

Macja xí nzoquiqui quer dame, ndejma da hm<sub>u</sub>h quir bajtzi rá ngu, como ca Ocja da ddahqui-ca.

Nuqu<sub>ε</sub>, xquí hñiji más drá ngu ni ndra ngue car bbejñ<sub>a</sub> ca i bb<sub>u</sub>bi cár dame.

<sup>28</sup> Nugöj<sub>u</sub>, cjuada, dí jñejm<sub>u</sub> car Isaac, ca múr tt<sub>u</sub> car Sara. Como xtú emebij<sub>u</sub> cár promesa ca Ocja ncja ngu gá hñemebi car Abraham, car Tzi Ta jítzi i nuguij<sub>u</sub> ncjahm<sub>u</sub> í bajtziguij<sub>u</sub> guegue-ca. <sup>29</sup> C<sub>u</sub> pa c<sub>u</sub> mí bb<sub>u</sub>h car Abraham, jin gá johui c<sub>u</sub> yojo quí tt<sub>u</sub>. Ca hnaa ca múr bajtzi car muza bi uhui car Isaac. Nu ca Ocja jin gá xih car Abraham di cuajti cár muza gá bbejñ<sub>a</sub>. Guejtsjehui yojmi bi mbenihui-ca. Nu car Isaac bi hm<sub>u</sub>y porque guehca xquí man ca Ocja. Car Abraham co ni car Sara bi hñemehui car promesa ca xquí tsijimi, cja ca Ocja bi un cár bajtzihui. Guejti y<sub>u</sub> pa ya, c<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i t<sub>ε</sub>ndij<sub>u</sub> car ley i uguij<sub>u</sub>, como jøñ<sub>a</sub> cár promesa ca Ocja dí emebij<sub>u</sub>. <sup>30</sup> ¿Te i man car Escritura digue

ca yojo bajtzi-ca? I xijquij<sub>u</sub> ncjahua: “Gui fongui car muza, da bøni, da zix cár tt<sub>u</sub>. Jin gui ma gui jieh cár tt<sub>u</sub> car muza da huimbi cár herencia ca mero ir tt<sub>u</sub>. Gui uni cár tt<sub>u</sub> ca mero ir bbejña.”

<sup>31</sup> Nugöj<sub>u</sub> cjuada, bb<sub>u</sub> ya xtú emebij<sub>u</sub> cár ttijqui car Jesucristo, ya jí rí ntzöhui gu emebij<sub>u</sub> car ley, pa da ddajqui am nzajquij<sub>u</sub>. Nuya, dí jñejm<sub>u</sub> cár tt<sub>u</sub> car Sara. Jí múr muza guegue-ca. Ya xtí pehtzij<sub>u</sub> car nzajqui ca i ntjumay pa gu hmupj<sub>u</sub> libre.

### *Sigan firmes en la libertad*

## 5

<sup>1</sup> Car Jesucristo bi goji por rá nguejcöj<sub>u</sub> bb<sub>u</sub> mí du, eso, dú pønij<sub>u</sub> libre. Ya jin gui mandadoguij<sub>u</sub> car ley ca bi man car Moisés. Hnehquiguesj<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> ya xcú cuatij<sub>u</sub> jár dye car Jesucristo, nuya jøntsje cár tzi ttijqui gui hñemebij<sub>u</sub>. Dyo pé guí jñeguij<sub>u</sub> da hmejpriquij<sub>u</sub> pa pé gui tenij<sub>u</sub> car ley.

<sup>2</sup> Gui hñemej<sub>u</sub> n<sub>u</sub> dí xihquij<sub>u</sub>. Nugö, dúr Pablo, dí nzohquij<sub>u</sub>. Bb<sub>u</sub> gui jñeguij<sub>u</sub> pa da ttøjtiquij<sub>u</sub> car seña ca i ttøhtibi ca judio, i pøni ncjahm<sub>u</sub> guehca guí emej<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>, pa da núquij<sub>u</sub> rá zö ca Ocja. Nubb<sub>u</sub>, jin te ntjumay ca xquí hñemej<sub>u</sub> car Jesucristo, bb<sub>u</sub>. <sup>3</sup> Dí yojpi mbembiquij<sub>u</sub>, ca to da jñegui pa da ttøhtibi car seña-ca jáy cuerpoj<sub>u</sub>, guegue-ca i nesta da zøjte göhtjo ca i man car ley, cja bb<sub>u</sub> jina, ca Ocja jin da recibi. <sup>4</sup> Nuquiguesj<sub>u</sub>, como ngu gri hñinaj<sub>u</sub>, da núquij<sub>u</sub> rá zö ca Ocja porque guí tenij<sub>u</sub> car ley, ya xcú jiejm<sub>u</sub> car Jesucristo, bb<sub>u</sub>. Ya jin da salvaquij<sub>u</sub> co cár tzi ttijqui, como ya xqui hnahño ca guí emej<sub>u</sub> ya. <sup>5</sup> Nugöje, como ngu xtá cuatije jár dye car Jesucristo, dí yojme cár Tzi Espiritu Santo,

cja guegue-ca i xijquije, bb<sub>u</sub> xtá ntjeje car Tzi Ta jítzi cja da jñanquije <sub>u</sub>r huenda, da xijquije jin te dí tugöje. <sup>6</sup> C<sub>u</sub> cjahni c<sub>u</sub> i emebitjo cár ttijqui car Jesucristo, jin gui nesta da ttøhtibi car seña ca i ttøhtibi c<sub>u</sub> judio. Bb<sub>u</sub> ya xquí ttøhtibij<sub>u</sub> car seña-ca, ante que di guatij<sub>u</sub> car Cristo, jin te i cja. Pe guejtjo jin te i muhui ca xcá ttøhtibij<sub>u</sub>-ca. I ne ca Ocja pa gu emej<sub>u</sub> car Jesucristo cja co cár tzi ttijqui cja gu majtej<sub>u</sub> hneje.

<sup>7</sup> Bb<sub>u</sub> ndú pøngö p<sub>u</sub> jab<sub>u</sub> guí bb<sub>u</sub>pj<sub>u</sub>, ya xi nguí tenij<sub>u</sub> rá zö nar hñ<sub>u</sub> n<sub>u</sub> i xijquij<sub>u</sub>, ca Ocja i ccajtiquij<sub>u</sub> rá zö por rá ngue cár tzi ttijqui. Xi ya bb<sub>u</sub>, ¿toca xí jiøhquij<sub>u</sub>, eso, ya jin guí ne gui tenij<sub>u</sub> bb<sub>u</sub>? <sup>8</sup> Güí hñeh ca Ocja car palabra ca dí xihquij<sub>u</sub>, cja guegue xí nzojtiqui ir tzi møyj<sub>u</sub> pa xquí hñemej<sub>u</sub>. Nu car palabra ca guí tenij<sub>u</sub> ya, jí xcuí hñeh ca Ocja-ca. <sup>9</sup> Ya xcú dyødej<sub>u</sub> nar jñ<sub>a</sub>-na: “Hna tzi tøjqui cár siento car tsji da ntjantzihui car cj<sub>u</sub>ni tjujme, cja da ngujqui hasta bb<sub>u</sub> ya xtrú ixqui göhtjo car cj<sub>u</sub>ni.” I ncjap<sub>u</sub> hneje c<sub>u</sub> mfeni c<sub>u</sub> jin gui tzö c<sub>u</sub> i tsjihquij<sub>u</sub>. <sup>10</sup> Nugö ndejm<sub>a</sub> dí tøhmi ca Ocja da möxquij<sub>u</sub> pa gui tenij<sub>u</sub> ca ncju<sub>u</sub>ni cja pa jin gui hñemej<sub>u</sub> c<sub>u</sub> mfeni c<sub>u</sub> jin gui tzö. Bí pah ca Ocja to c<sub>u</sub> i ne da jiøhquij<sub>u</sub>, cja guegue da un car castigo ca rí ntzøhui-c<sub>u</sub>.

<sup>11</sup> Gui mbenguej<sub>u</sub> tz<sub>u</sub>, cjuada, te tza i øjtigui tujni c<sub>u</sub> judio. Nugö, bb<sub>u</sub> gua xij y<sub>u</sub> cjahni, i nesta da ncuajtibi yí cuerpoj<sub>u</sub> ca hnar seña ca i ncuajtibi c<sub>u</sub> judio pa di ccøhtzibij<sub>u</sub> ca rá nttzo ca i tuj<sub>u</sub>, nubb<sub>u</sub>, jin to di dyøjtigui tujni bb<sub>u</sub>. Pe nugö dí ma, jøntsjetjo ca gá nd<sub>u</sub> car Jesucristo p<sub>u</sub> jar ponti, por rá nguehca, xí nguzquij<sub>u</sub> ca Ocja ca ndí tujpij<sub>u</sub> cja ya xqui núguij<sub>u</sub> rá zö. Nu c<sub>u</sub> judio i ndo <sub>u</sub>j<sub>u</sub> car

palabra-ca. <sup>12</sup> Nu c̄a hñøjø c̄a i ne da wentziquij̄a jar hñu, dé i eq̄uij̄a pa da ttøjtiquij̄a car seña-ca. Dí mangö, xajm̄a da jiejq̄uitsje cár ngøj̄a pa da zøjti quí mfenij̄a c̄ja pa da jieq̄uij̄a gui tenij̄a jøntsje car Jesucristo.

<sup>13</sup> Nuquiguēj̄a, cjuada, ca Oc̄ja xí nzohquij̄a pa gui hm̄ap̄j̄a libre, c̄ja pa ya jin da mandadoquij̄a car ley ca mí man car Moisés. Pe jin gui ttahquij̄a ʌr tsjejqui gui dyøt̄ij̄a göhtjo tema cosa ca guí nej̄a por rá nguehca ya xquí jiejm̄a car ley-cá. Mejor gui ntzohmij̄a ya, ja grí mföx̄j̄a c̄ja co ja grí majtsjej̄a, guí göhtjōj̄a ȳa xcú hñemej̄a car Jesucristo. <sup>14</sup> Bb̄a ntjum̄ay guí ne gui cumplij̄a göhtjo ca i man car ley, gui dyødej̄a nar palabra na i ma: “Gui ne quer minga-cjahnihui nc̄ja ngu guir netsjegue.” <sup>15</sup> Pe ndejm̄a dí øjcö, i c̄ja jueni p̄a jab̄a guí bb̄ap̄j̄a. Bb̄a jin gui jiejm̄a ca grí huɛnij̄a c̄ja guír ntzanij̄a, i dyo peligro, ya jin da tteme car evangelio, c̄ja da bbej̄a ȳa dda cjahni hneje.

### *Los deseos humanos y la vida por el Espíritu*

<sup>16</sup> Nuquiguēj̄a, pa gui hm̄ap̄j̄a nc̄ja ngu ga ne ca Oc̄ja, gui dyøt̄ij̄a ca da xihquij̄a car Tzi Esp̄ritu Santo. Nubb̄a, jin da dahquij̄a quir mfenitsjej̄a pa gui dyøt̄ij̄a ca jin gui tzö. <sup>17</sup> Nu cam mfenitsjej̄a c̄a jin gui tzö, jin gui johui cár Tzi Esp̄ritu ca Oc̄ja. Hnahño dí netsjej̄a, hnahño i ne car Esp̄ritu Santo, nc̄jahm̄a dí ntøxtij̄a-ca. Eso, jin gui tzö gu øtij̄a göhtjo ca dí netsjej̄a, como cár Tzi Esp̄ritu ca Oc̄ja i ccahtzi cam mfenitsjej̄a c̄a jin gui tzö, pa jin da daguij̄a-c̄a. <sup>18</sup> Guejtjo, bb̄a gui dyøt̄ij̄a nc̄ja ngu ga xihquij̄a car Esp̄ritu Santo, ya jin guí nestaj̄a car ley pa da mandadoquij̄a hneje.

19 Ya xqui fadi ja ga hm̄h c̄ c̄jahn̄i c̄ i bb̄ajtsj̄e c̄j̄a i øt̄ij̄m göht̄jo tema cosa ca i mbentsj̄e mbo í m̄aȳj̄m. Gueguej̄m i bb̄abi bb̄ejñ̄a o hñ̄øj̄ø c̄ jin gui nt̄jaj̄tihui, i jñ̄egui da dapi c̄ nttzomf̄eni c̄ i mbenij̄m, i bb̄e í tz̄øj̄m. 20 I emej̄m c̄ dda c̄j̄áa c̄ jin gui hñ̄ani, i mbruja quí m̄inga-c̄jahn̄ihui o i øti t̄joni. I ùhui quí hñ̄ohui, i hūenihui c̄j̄a i hūiht̄zihui. I ungui ùr cūe. I hñ̄exihui. Cada hnaa i joni ja dr̄i tt̄iht̄zibi guegue. I juej̄qui c̄ hermano c̄ xí hñ̄eme car Jesucristo, c̄j̄a i uj̄ti hnahño mf̄eni c̄ jin gui nc̄juani. 21 I mvidiabi quí hñ̄ohui, i pöht̄ite, tt̄zodyo c̄jahn̄i-c̄m, i nt̄i, i jaxti ùr xuy gá mbaxc̄jua p̄m jab̄m i øt̄ij̄m ca jin gui conveni. C̄m c̄jahn̄i-c̄m i øti ndunt̄ji cosa rá nttzo, nc̄ja ngu ȳm xtú juxcua. Nugö xtú xihquij̄m máhm̄eto c̄j̄a pé dí xihquij̄m ya, c̄m c̄jahn̄i c̄ i øti ȳm cosa-ȳm, jí í baj̄tzi ca Oc̄j̄a, c̄j̄a jin da ñ̄ati p̄m jab̄m bí bb̄m guegue-ca.

22 Nu c̄m c̄jahn̄i c̄m i yojmi car tzi Esp̄iritu Santo, guejt̄jo i jm̄eya por rá ngue ca i øt̄ij̄m. Nuc̄m, i maj̄te, i mp̄j̄ö, i jū í m̄aȳj̄m, i peht̄zibi ùr tt̄ij̄qui quí hñ̄ohui, i ccahti rá zö quí m̄inga-c̄jahn̄ihui c̄j̄a i jūij̄qui, i man ca nc̄juani c̄j̄a i cumpli ca i maj̄m̄. 23 Jin gui hñ̄ixtsj̄ej̄m, i penti quí mf̄enij̄m, c̄j̄a jin gui jñ̄egui da dapi quí nttzomf̄enij̄m. C̄m c̄jahn̄i c̄m i bb̄ay nc̄jap̄m, jin gui nesta car ley pa da mandadobij̄m. Guejt̄jo hneje jin gui bb̄m hnar ley ca di ccaht̄zi ca i øti-c̄m. 24 Nu ȳm c̄jahn̄i ȳm xí nguatiȳm jár dȳe car Jesucristo, ya xqui peht̄zij̄m hnar ddadyo hm̄ay. Guebb̄m mí dū car Cristo p̄m jar ponti, nc̄jahm̄a bí dū p̄m hneje ca bb̄eto ùm hm̄aȳj̄m ca ndí bb̄ajc̄j̄m, göht̄jo co c̄m nttzomf̄eni c̄m mí eguij̄m máhm̄eto. 25 Car Tzi Esp̄iritu Santo xí ddajquij̄m car ddadyo

nzajqui ca dí pɛhtzijɥ ya. Eso, rí ntzöhui gu øtijɥ ca i xijquijɥ-ca, gu jñɛguijɥ pa da mandadoguijɥ. <sup>26</sup> Ya jin to da hñixtsjɛ o da hñɛxihui cár hñohui pa más da ttihzibi guegue ni ndra ngue cár hñohui. Gu mpöjmɥ cja gu jojɥ, pa jin gu tzøhtibijɥ úr mɥy cam hñohuijɥ.

*Ayúdense unos a otros*

## 6

<sup>1</sup> Nuquiguejɥ, ɥm cjuadaquijɥ, bbɥ xcú ccahtijɥ hnar cjuada, xí jiöti ca Jin Gui Jo, ndejmɥ xcá dyøti hnar cosa rá nttzo, yɥ pé ddaa yɥ i dyojɥ rá zö jár hñu ca Ocja, da nzojmɥ cor ttijqui ca hnaa ca xí ndögui, cja pé da möxjɥ pa da den car hñu. Nuquiguejɥ, yɥ pé ddaa, gui mföjtsjɛjɥ hneje, pa jin da dahquijɥ ca Jin Gui Jo. <sup>2</sup> Gui föxjɥ quir hñohuijɥ cɥ i tzö rá ntji pa drí den car Jesucristo. Gui maðijɥ-cá. Gue nɥr ley nɥ xí nzoguijɥ cam Tzi Jmujɥ Cristo pa gu tenijɥ.

<sup>3</sup> Bbɥ to i mbeni mbo úr tzi mɥy, guegue i ndo sirve, i hñixtsjɛ car cjahni-ca. Nxøgue ɥr ntjötitjo ca i mbeni, como jin gui muhui más ni ndra ngue cɥ pé ddaa. <sup>4</sup> Dyo guí tzohmi quir hñohuijɥ pa gui mantsjɛjɥ, más rá ndo zö guir hmajquejɥ ni ndra nguehcɥ. Bbɥ guí jɛquitjohui quer vida cár vida quer hñohui, jí rí ntzöhui gui hñixtsjɛ, masque guí ina guí tapi-ca. Cada hnaaquiguejɥ gui ccahtitsjɛ quer vida. Cja bbɥ guí bbɥy ncja ngu ga ne ca Ocja, nubbɥ, rí ntzöhui gui mpöh bbú. <sup>5</sup> Cada hnaaguigöjɥ gu döjtijɥ ɥr huenda ca Ocja digue ca dí øtijɥ. Eso, cada hnaaguigöjɥ gu nútsjɛ yɥm vidajɥ.



<sup>6</sup> Car cjuada ca i ujtiquij<sub>u</sub> cár palabra ca Ocja, i nesta gui jejquibij<sub>u</sub> hna parte göhtjo ca gui pehtzij<sub>u</sub>.

<sup>7</sup> Dyo gui nquivocaj<sub>u</sub>. Gui mbenij<sub>u</sub>, ca Ocja bí padi göhtjo ca dí øtij<sub>u</sub>, cja da cozquij<sub>u</sub> según ca xcrú øtigöj<sub>u</sub>. Jin to da jiöti pa jin da badi ja i ncja c<sub>u</sub> xí dyøti guegue. <sup>8</sup> Car cjahni ca i mandadotsje cja i øti c<sub>u</sub> nttzomfeni c<sub>u</sub> i mbeni mbo úr m<sub>u</sub>y, da bbedi. Nu car cjahni ca i yojmi car Tzi Espíritu Santo cja i øti ca i ne-ca, da mehtzi car nzajqui ca jin da tjegue, gue car nzajqui ca i ddajquij<sub>u</sub> cár tzi Espíritu ca Ocja. <sup>9</sup> Jin da mfadaguij<sub>u</sub> gár øtij<sub>u</sub> ca rá zö. Gu segue gu øhtibij<sub>u</sub> cár voluntad ca Ocja. Cja bb<sub>u</sub> jin gu cojm<sub>u</sub> madé ur hñ<sub>u</sub>, bb<sub>u</sub> xta zøh car tiempo, guegue da ddajquij<sub>u</sub> hnar tjaja rá tzi zö. <sup>10</sup> Cada bb<sub>u</sub> ga jogui, gu øhtibij<sub>u</sub> ca rá zö c<sub>u</sub>m hñohuij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> xí hñeme car Jesucristo. Guejti c<sub>u</sub> pé dda cjahni c<sub>u</sub> jin gui eme, rí ntzöhui gu föxj<sub>u</sub>-c<sub>u</sub> hneje.

### *Advertencias y saludos finales*

<sup>11</sup> Ccahtijmaguej<sub>u</sub> ya letra rá ndo nojo ya xtú juxcua. Guejquitsjegö, dúr Pablo, xtú øtigö-ya.

<sup>12</sup> Dyøjmaj<sub>u</sub> nar palabra na dí xihquij<sub>u</sub> ya, c<sub>u</sub> dda fejtí hermano c<sub>u</sub> i equij<sub>u</sub> pa da ttøjtiquij<sub>u</sub> car seña ca i ttøhtibi c<sub>u</sub> judio, i jonij<sub>u</sub> ja drí jodihui c<sub>u</sub> judio. Bb<sub>u</sub> di xihquij<sub>u</sub> c<sub>u</sub> cjahni-cá, gui hñemebitjoj<sub>u</sub> cár tzi ttijqui car Jesucristo pa gui tötij<sub>u</sub> car salvación, nubba, di ttøhtibi tujni-c<sub>u</sub>. Eso, jin gui xihquij<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>. <sup>13</sup> Ni digue c<sub>u</sub> cjahni-c<sub>u</sub>, jin gui øtij<sub>u</sub> göhtjo ca i man car ley, masque xí ncuajtibi jáy cuerpoj<sub>u</sub> ca hnar seña. Nuc<sub>u</sub>, i equij<sub>u</sub> pa guejtiquej<sub>u</sub>, da ncuajtiquij<sub>u</sub> car seña-ca, como i ne da xih c<sub>u</sub> pé dda cjahni, nuquej<sub>u</sub>, gui tenij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>, cja xcú dyøti

ca xí xihquij<sub>u</sub>. Ncjap<sub>u</sub>, ga jion c<sub>u</sub> cjahni-cá ja drí ttihztibi. <sup>14</sup> Nugö, dí p<sub>u</sub>adi, jin te dí m<sub>u</sub>bbe, c<sub>u</sub>ja jin dí jongö ja drí ttizquigö. Nugö, dí ne pa da ttemebi c<sub>u</sub>ja da ttihztibi cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús, como guegue bi d<sub>u</sub> p<sub>u</sub> jar ponti. Bb<sub>u</sub> mí d<sub>u</sub>-c<sub>u</sub>, ncjahm<sub>u</sub> dú tugö hneje. Eso, ya jin dí jongö ca i ñati n<sub>u</sub>r mundo, como ya jin gui mportagui. Guejti y<sub>u</sub> cjahni y<sub>u</sub> rí en n<sub>u</sub>r mundo i ccajtigui, ya jin te dí mportagö hneje. <sup>15</sup> Nugöj<sub>u</sub> y<sub>u</sub> xtú emebij<sub>u</sub> cár tzi ttijqui car Jesucristo, dí p<sub>u</sub>adij<sub>u</sub> jin te i m<sub>u</sub>hui ca hnar seña ca i ttöhtibi c<sub>u</sub> judio. Jin te i mporta c<sub>u</sub>ja xtrú ncuajtiguij<sub>u</sub>-c<sub>u</sub> o j<sub>u</sub>na. Nu ca i m<sub>u</sub>hui, gue ca xcá ddajquij<sub>u</sub> ca Oc<sub>u</sub>ja hnar ddadyo hm<sub>u</sub>y. <sup>16</sup> Göhtjo c<sub>u</sub> to i t<sub>u</sub>n n<sub>u</sub>r palabra-na, ca Oc<sub>u</sub>ja da nú göhtjo<sub>u</sub> sco ni cár tzi ttijqui, c<sub>u</sub>ja da mötzi pa da hm<sub>u</sub>pj<sub>u</sub> rá zö. C<sub>u</sub> to i emej<sub>u</sub> ncjap<sub>u</sub>, ntjum<sub>u</sub>y israelita-c<sub>u</sub>, mero í cjahni ca Oc<sub>u</sub>ja.

<sup>17</sup> Desde rá pa ya, jin to te da jiøxquigö. Jin da xijqui jí úr mejtigui ca Oc<sub>u</sub>ja, o jí rí hñeh ca Oc<sub>u</sub>ja car palabra ca dí mangö. Por rá ngue ya seña ya i cuati n<sub>u</sub>m cuerpo, i fadi to cam Jm<sub>u</sub> c<sub>u</sub>ja co to úr muzogui. Gue ya seña-yá mí ncuajtigui bb<sub>u</sub> nguá tt<sub>u</sub>ngui por rá ngue car Jesucristo.

<sup>18</sup> Nuquiguej<sub>u</sub>, cjuada, da möxquij<sub>u</sub> cam Tzi Jmuj<sub>u</sub> Jesús, c<sub>u</sub>ja gui cojm<sub>u</sub> cár tzi ttijqui-c<sub>u</sub>. Amén.

I ttzedi hua n<sub>u</sub>r carta-na.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe  
Santiago, Edo. de México  
New Testament in Otomi, Estado de México  
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

**Copyright Information**

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Estado de México

**© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94